

奧地利留級大小事

駐奧地利臺北經濟文化辦事處文化組

2010/06/17 撰

在奧地利中小學裡有一科或一科以上拿了個『5』亦就是『Nicht Genugend(直譯：不足)』，那就要留級了。最近奧地利媒體引述『奧地利統計』(Statistika Austria)的一份研究報告指出，2009 年在首善之區維也納市的中小學中，將近有一萬名學生至少有一科紅字即不及格，此絕對人數及比例高居各邦之首（暫請勿用台灣的吊車尾的概念），換句話說，有近萬名學生將被留級，其中文法中學初中階段刷掉近 5%；高中階段則高達 11%，然而最嚴重的區塊是在職業學校，每年約有 16.1%到 21%職校學生留級。

此一統計數據一出，著實跌破筆者眼鏡的是，奧地利專家學者探討的焦點竟不是甚麼學生程度下降或加強補習輔導等議題，而是文法中學與職業學校留級比例差距代表的意義；或維也納外來移民子女留級甚至輟學之問題；或男女學生留級差異之探討。總之，探討的核心就不是把留級本身當作是個負面議題。

不過留級這個中譯名稱內含仍存在著一些不同國家民族文化對教育理念之差異，首先奧地利稱留級叫『續座(Sitzen geblieben)』，其本意在於要求該生繼續上完那幾個未達標準之科目課程。其次，奧國一般家長可沒把七歲入學及如期於十八歲前完成中學教育看得這麼嚴重，每個孩子學習速度及進程各不相同，無所謂落後同年紀的問題，或非得如期晉升年級，更何況奧地利大學一讀七、八年還不畢業的人一大堆，早進或晚上大學一、二年實在差異不大，重要的是所讀科系及專業是否符合就業市場所需。

資料來源：

2010 年 6 月 17 日 "Österreich" 『奧地利報』 第 17 版新聞報導『Wiener kids haben die meisten 5er』